

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO – DEPARTAMENTO DE LETRAS

ATA DA REUNIÃO ORDINÁRIA DO CONSELHO DE DEPARTAMENTO DE LETRAS DA ESCOLA DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

No dia vinte e sete de setembro de dois mil e dezessete, reuniu-se o Conselho do Departamento de Letras, às nove horas e trinta minutos, na sala duzentos e dezesseis do Campus Guarulhos, para discutir e deliberar a respeito dos assuntos a seguir.

Presentes: Ivan Rodrigues Martin, Lucia Sano, Pedro Marques Neto, Renata Philippov, Jose Hamilton Maruxo Junior, Érico Nogueira, Fernando Maciel Gazoni, Andreia dos Santos Menezes, Joana de Fátima Rodrigues, Bianca Fanelli Morganti, Josiane Teixeira Martinez, Fernanda Miranda da Cruz, Gustavo Scudeller, Eduíno José de Macedo Orione, Rosângela Aparecida Dantas de Oliveira, Greice de Nóbrega e Sousa, Lavinia Silveiras Fiorussi, Souzaana Mizan, Ligia Fonseca Ferreira, Maria Lucia Claro Cristóvão.

Representantes Discentes (Graduação): Isabella de Paula Aggio.

Representantes Discentes (Pós-Graduação): Amanda Monteiro Belon Fernandes, Ana Lucia Mendes Antonio.

Servidores Técnico-Administrativos: Rafael Kenji Ozeki.

A – ORDEM DO DIA**1. Aprovação da ata da reunião ordinária do mês de agosto de 2017**

Em regime de votação, a ata foi aprovada por unanimidade, com uma abstenção

2. Aprovação de afastamentos docentes

Foram apresentados ao Conselho os seguintes os afastamentos:

- Ana Cristina Carmelino, de 23 a 28/10/2017, para participar do “XVIII Congresso da Sociedade Internacional de Estudos do Humor Luso-Hispânico”, a ser realizado em Santiago do Chile/Chile;
- Indaiá de Santana Bassani, de 05 a 07/11/2017, para participar do Colóquio Interdisciplinar do Bacharelado de Letras da Universidade Federal de Santa Maria, em Santa Maria/RS;
- Marcio Hollosi, de 18 a 19/10/2017, para participar do “I Simpósio sobre Ensino de Língua Portuguesa para Surdos”, a ser realizado no INES, no Rio de Janeiro/RJ;
- Marcio Hollosi, dia 23/09/17, para participar como palestrante do Encontro: “III Setembro Azul: Ontem, hoje e o amanhã, uma luta constante”, a ser realizado na UFSCar - Universidade Federal de São Carlos, em São Carlos/SP;
- Marcio Hollosi, dia 28/09/17, para participar como Palestrante na Semana do Dia do Surdo, a ser realizada no Instituto Santa Teresinha, em São Paulo/SP;
- Marcio Hollosi, dia 30/09/17, para participar como Palestrante no Evento: “Educação Bilíngue para Surdos: novos desafios”, a ser realizada na UFABC - Universidade Federal do ABC Paulista, em Santo André/SP;

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO – DEPARTAMENTO DE LETRAS

- 39 • Markus Volker Lasch, de 16 a 20/10/2017, para participar do “XIV Simpósio de Pós-Graduação em Ciência da
40 Literatura”, a ser realizado na Faculdade de Letras da Universidade Federal do Rio de Janeiro – UFRJ, no Rio de
41 Janeiro/RJ;
- 42 • Markus Volker Lasch, de 22 a 24/11/2017, para participar do “IX Encontro Outrarte”, a ser realizado na
43 Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP, em Campinas/SP;
- 44 • Orlando Vian Junior, de 19 a 20/10/2017, para participar como palestrante no “XXVI Seminário de Iniciação
45 Científica”, a ser realizado no Campus Floresta da Universidade Federal do Acre, em Cruzeiro do Sul/AC;
- 46 • Orlando Vian Junior, de 23 a 24/11/2017, para participar como palestrante e ministrar minicurso no “I Colóquio
47 de Análise do Discurso”, a ser realizado na Universidade Federal de Lavras, em Lavras/MG;
- 48 • Paulo Eduardo Ramos, de 23 a 28/10/2017, para participar do “XVIII Congresso da Sociedade Internacional de
49 Estudos do Humor Luso-Hispânico”, a ser realizado em Santiago do Chile/Chile;
- 50 • Sandra Regina Leite de Campos, de 02 a 10/10/2017, para participar de banca de concurso público a ser
51 realizada na Universidade Federal do Oeste do Pará, em Santarém/PA;
- 52 • Sandra Regina Leite de Campos, de 27 a 29/09/17, para participar de Comissão Julgadora de Concurso de
53 Provas e Títulos para o quadro permanente de docentes da Universidade Federal de São Carlos, em São
54 Carlos/SP;
- 55 • Vanda Maria da Silva Elias, dia 19/09/2017, para participar de conferência sobre o tema “Texto e contexto na
56 escrita em meios digitais: a questão do hipertexto”, a ser realizado na PUCSP, em São Paulo/SP;
- 57 • Vanda Maria da Silva Elias, dia 30/10/2017, para ministrar palestra no “COLÍTERAS – Congresso Nacional de
58 Línguas e Literatura”, a ser realizado na UEMS, em Dourados/MS.

59

60 Em regime de votação, os afastamentos foram aprovados por unanimidade.

61

62 3. Aprovação da grade de oferta de UCs para o primeiro semestre de 2018

63 O Prof. Ivan informou que irá ministrar a UC de Espanhol juntamente com a Prof.^a Graciela, e solicitou correção na grade
64 de modo a constar uma disciplina única para os dois. A Prof.^a Renata observou que as UCs que têm pré-requisitos são
65 sinalizadas na grade com uma cerquilha, e as de domínio conexo com um asterisco, e por meio desta observação foram
66 efetuadas as devidas inclusões dos símbolos na grade. A Prof.^a Andreia sinalizou que a disciplina de Práticas de
67 Formação Docente não constou na grade, e após as devidas discussões o Conselho decidiu que a grade será submetida a
68 aprovação com a condição de que a área de Estudos da Literários realize uma consulta interna para verificar qual
69 docente irá ministrar a referida disciplina. Ficou definido também que as eventuais alterações efetuadas serão
70 submetidas à próxima reunião do Conselho para ratificação. A representante Isabella informou que a UC de Linguística e
71 Demonstração já foi ministrada nesse semestre, não havendo necessidade de ser disponibilizada no próximo. A Prof.^a
72 Fernanda explicou que foi feito um estudo e uma consulta aos professores para definir quais disciplinas seriam
73 ofertadas, ressaltou que há um cuidado no sentido de que as disciplinas que têm mesma afinidade de interesse não
74 sejam disponibilizadas em horários concomitantes e acrescentou que algumas disciplinas eletivas são disponibilizadas
75 novamente em outros semestres. Em regime de votação, com a inserção da disciplina de Práticas de Formação Docente
76 em sua composição, a grade de oferta de UCs para o primeiro semestre de 2018 foi aprovada por unanimidade, com as
77 devidas ressalvas mencionadas anteriormente.

78 4. Aprovação do texto padrão do diploma dos alunos formados em Letras

79 O Prof. Hamilton mencionou que atualmente o verso dos diplomas dos alunos possuem duas apostilas, nas quais são
80 mencionadas as habilitações em Letras separadamente das habilitações em Línguas Estrangeiras. Informou que a
81 PROGRAD argumentou que as apostilas duplas colocam os cursos em situação de irregularidade, tendo em vista que os
82 nossos cursos não possuem habilitação dupla, mas sim uma habilitação conjunta única. Continuou, informando que a
83 PROGRAD propôs que o título do curso conste de maneira integral na face do diploma e que as apostilas no verso sejam
84 eliminadas. Observou que caso o Conselho decida por manter a apostila, o diploma deve conter apenas uma na qual
85 conste a habilitação em Letras e em Línguas Estrangeiras de maneira conjunta. A Prof.^a Renata mencionou que estas
86 modificações têm o intuito de regularizar a situação dos diplomas junto ao MEC, e esclareceu que trata-se apenas de
87 uma readequação do modelo, que isso não acarretará em prejuízos para os alunos. Em regime de votação, a eliminação
88 das apostilas do verso dos diplomas e a readequação do texto padrão foi aprovada por unanimidade. O Prof. Hamilton
89 informou que a Pró-Reitoria de Graduação solicitou um ofício expedido pela Chefia do Departamento de Letras
90 informando sobre a aprovação da referida alteração, e como encaminhamento ficou proposta a elaboração e envio do
91 referido documento à instância pertinente.

92

93 6. Aprovação da Composição do GT Regimento

94 O Conselho decidiu que o ponto 5 da pauta da presente reunião será discutido após os pontos 6 e 7, que tratam da
95 formação dos GT de Regimento e Afastamento, respectivamente. A Prof.^a Lucia informou a composição do referido GT,
96 conforme segue: Professores(as) Pedro Falleiros Heise (Estudos Clássicos), José Hamilton Maruxo Junior (Francês),
97 Márcia Veirano Pinto (Inglês), Graciela Alicia Foglia (Espanhol), Paulo Eduardo Ramos (Estudos da Linguagem), Eduíno
98 José de Macedo Orione (Estudos Literários), e a Prof.^a Hosana dos Santos Silva, que se propôs a participar do grupo. Em
99 regime de votação, a composição do GT Regimento foi aprovada por unanimidade.

100

101 7. Aprovação da Composição do GT Afastamento

102 A Prof.^a Lucia informou a composição do referido GT, conforme segue: Professores(as) Luciano César Garcia Pinto
103 (Estudos Clássicos), Ligia Fonseca Ferreira (Francês), Souza Mizan (Inglês), Andreia dos Santos Menezes (Espanhol),
104 Sandra Regina Leite de Campos (Estudos da Linguagem), Mirhiane Mendes de Abreu (Estudos Literários) e a Prof.^a
105 Hosana dos Santos Silva, que se propôs a participar do grupo. Em regime de votação, a composição do GT Afastamento
106 foi aprovada por unanimidade.

107

108 5. Discussão sobre Institucionalização e uso do LIFE

109 O Prof. Ivan informou que na última reunião da Congregação houve uma discussão sobre os espaços
110 interdepartamentais do Campus, e que foi proposta a formação de uma Comissão para averiguar sua efetiva utilização.
111 Neste contexto, mencionou que o LIFE faz parte destes espaços coletivos, e solicitou à Prof.^a Terezinha que comentasse
112 um pouco sobre o projeto e suas atividades. A Prof.^a Terezinha fez um breve resumo da história do LIFE, mencionando
113 que o projeto teve duração de 2 anos (2012-2014), que foi fruto de uma parceria entre o Departamento de Letras e o
114 Departamento de Educação, e que, desde então, vêm sendo desenvolvidas uma série de atividades com alunos e
115 professores. Acrescentou que existe uma proposta de ampliação do LIFE com o objetivo de contemplar não apenas as
116 áreas pertencentes ao Departamento de Letras mas também os outros Departamentos do Campus, fortalecendo seu

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO – DEPARTAMENTO DE LETRAS

117 caráter interdisciplinar. Informou que o espaço está sendo subutilizado e observou que esta situação está diretamente
118 relacionada à questão da institucionalização do projeto e da ausência de um regimento que defina sua missão, suas
119 atribuições, seus responsáveis diretos, dentre outros aspectos. Mencionou também que o LIFE tem tido problemas com
120 relação à segurança, que alguns equipamentos foram roubados e que por conta disso foram estabelecidas regras
121 bastante rígidas para viabilizar o uso da sala, embora estas mesmas regras acabem, por vezes, dificultando o acesso ao
122 laboratório. Informou também que a falta de institucionalização do LIFE inviabiliza a obtenção de um Centro de Custos
123 próprio, e que, por conta disso, não há como efetuar a requisição de materiais para o laboratório e nem o devido
124 registro de seus equipamentos, os quais foram registrados como bens da CAPES sob responsabilidade do Departamento
125 de Letras. Finalizou sua fala explicando algumas atividades realizadas no projeto, esclarecendo também o
126 funcionamento do LIFE do Campus Diadema (que se tornou um Centro de Formação de Educadores), e ressaltou a todos
127 a importância da discussão das diretrizes do LIFE neste momento de institucionalização. O Prof. Ivan ponderou que,
128 como o projeto foi originado por meio de uma parceria conjunta entre o Departamento de Letras e o Departamento de
129 Educação, talvez fosse interessante reunir membros de ambos os Departamentos para institucionalizar o projeto de
130 maneira interdepartamental. A Prof.ª Joana questionou se não seria viável levar o questionamento do LIFE ao GT que
131 discute a utilização dos espaços interdepartamentais do Campus. A Prof.ª Rosangela mencionou que há dentro do
132 Campus uma movimentação no sentido de institucionalizar todos os espaços interdepartamentais. A Prof.ª Terezinha
133 acrescentou que a Direção Acadêmica informou que será criado um Centro de Custos exclusivo para o LIFE a partir do
134 ano que vem. O Prof. Ivan esclareceu que a discussão referente ao Comitê Gestor dos Espaços Interdepartamentais não
135 foi adiante pois não houve acordo sobre sua composição e nem ficaram definidas suas regras, postergando a questão
136 para a próxima reunião da Congregação. Com relação à institucionalização do LIFE, salientou que desde 2014 o projeto
137 está sob responsabilidade do Departamento, e que seria importante pensar numa forma de disponibilizar os
138 equipamentos para uso interdepartamental em virtude, principalmente, da questão da obsolescência dos mesmos. A
139 Prof.ª Fernanda ponderou que há certa disparidade na forma como são tratados os projetos após seus termos, tendo
140 em vista que em seus períodos de vigência há uma eficiência maior com relação ao uso e manutenção dos
141 equipamentos. Salientou a importância de consultar os fundadores dos projetos no momento de definir o destino e o
142 novo uso para seus equipamentos. O Prof. Ivan sugeriu como encaminhamento que a Prof.ª Terezinha se reúna com os
143 Departamentos envolvidos no LIFE para pensar numa proposta de regimento e institucionalização, solicitando à Direção
144 Acadêmica que dê prosseguimento a esta demanda. Mencionou que está havendo no Campus um movimento no
145 sentido de patrimoniar todos os bens, inclusive os que foram doados pela Receita Federal, e ressaltou a importância de
146 patrimoniar os bens pertencentes ao LIFE. A Prof.ª Ligia observou que seria interessante definir a missão de cada espaço
147 interdepartamental pertencente ao Campus. A Prof.ª Terezinha observou que estas pendências provavelmente serão
148 sanadas nas discussões relacionadas aos espaços interdepartamentais do Campus, e ressaltou que considera importante
149 que os representantes dos projetos estejam presentes nas reuniões por questões, inclusive, pedagógicas. A Prof.ª
150 Renata sugeriu que seja feita uma reunião entre os representantes do projeto na época em que encontrava-se em
151 atividade e os coordenadores de Licenciatura de Letras e Pedagogia para discutir a criação de um regimento para o LIFE
152 e sua institucionalização, tendo em vista que existe a possibilidade de que o Comitê Gestor não represente a realidade
153 do interesse de pesquisa das pessoas envolvidas no projeto. A Prof.ª Andreia sugeriu que o assunto fosse encaminhado,
154 também, ao fórum de licenciatura, tendo em vista que lá se encontram todos os coordenadores de Licenciatura e
155 professores que trabalham com assuntos relacionados aos estágios.

156

157 **B – EXPEDIENTE**

158

159 **INFORMES**

160

161 **Informes da Chefia**

162

163 **Contratação de Professores Visitantes e Funcionamento do Centro de Línguas**

164 O Prof. Ivan informou sobre uma reunião realizada na Reitoria na qual foram convocados um professor de cada área do
165 Departamento de Letras para discutir as Políticas Linguísticas da Universidade. Esclareceu que os principais motivos que
166 culminaram na iniciativa da Reitora foram o fim do programa Idioma sem Fronteiras, a criação de um Núcleo de Idiomas
167 e também a recepção e alocação do Prof. Alan, que irá trabalhar na Reitoria e ministrar disciplinas optativas no
168 Departamento que versem sobre políticas linguísticas de modo geral. Ressaltou que foi chamada atenção para as
169 políticas linguísticas internas e externas da Universidade, e que foi abordado também o projeto do Centro de Línguas.
170 Informou que a Reitora disponibilizou ao Departamento 4 professores visitantes (Inglês, Espanhol, Francês e Português-
171 Língua Estrangeira) e 5 monitores (3 Campus Guarulhos, 2 Reitoria) com o objetivo de colocar em funcionamento o
172 Centro de Línguas a partir do próximo semestre. Informou também que será publicada uma portaria de criação de um
173 GT composto por um professor de cada área cujo objetivo será pensar nestas ações de políticas linguísticas. A Prof.ª
174 Ligia irá prestar assessoria ao projeto em virtude de sua experiência com Centro de Línguas. A Prof.ª Lucia ponderou que
175 talvez o Prof. Alan já possa assumir disciplinas no semestre que vem, e acrescentou que os 4 professores visitantes não
176 serão contratados por meio de concurso, mas sim por indicação a ser realizada pelas áreas. O Prof. Hamilton fez um
177 agradecimento ao Prof. Ivan e à Prof.ª Lucia em virtude de suas atuações junto à Reitoria, sem as quais não seria
178 possível concretizar a proposta de disponibilização dos professores visitantes e dar andamento ao projeto do Centro de
179 Línguas.

180

181 **Pedido de redistribuição da Prof.ª Ana Paula Cantarelli – Universidade Federal de Rondônia**

182 A Prof.ª Lucia informou que houve uma solicitação de redistribuição da Prof.ª Ana Paula Cantarelli, da Universidade
183 Federal de Rondônia, mas que devido à ausência de vagas no Departamento não será possível deferir o pedido.

184

185 **Conexões Letras**

186 A Prof.ª Lucia fez um breve resumo das atividades realizadas no evento Conexões Letras, informando sobre a grande
187 variedade de atividades realizadas e elogiando as iniciativas de seus organizadores. Observou que há espaço para
188 aprimoramento, tendo em vista que esta é a primeira edição do evento, e mencionou que está sendo discutida a
189 periodicidade do evento e também a realização dos próximos em conjunto com os outros Departamentos. A Prof.ª
190 Fernanda informou sobre a programação do evento e frisou que haverá uma câmera instalada no terceiro andar do
191 prédio acadêmico para que os interessados possam gravar um breve depoimento caso tenham interesse.

192

193

194

195 **Informes da Coordenação**

196

197 **Visita do MEC –Letras Português-Inglês Licenciatura**

198 A Prof.^a Renata informou que recebeu uma resposta provisória do MEC acerca da visita, e que o Curso de Letras
199 Português-Inglês Licenciatura obteve nota 5.0 na avaliação. Mencionou que não pode divulgar o relatório ainda e
200 agradeceu a todos os envolvidos pelo esforço coletivo. Ressaltou que a biblioteca foi bastante elogiada, e que os
201 apontamentos feitos pelos avaliadores foram pontuais e específicos. Informou que o motivo que ensejou o protocolo de
202 compromisso do curso foi a presença de notas 2.0 nos quesitos de infraestrutura e biblioteca, que por sua vez já estão
203 sanados, fato que provavelmente não comprometerá a publicação da portaria.

204

205 **Curricularização da extensão**

206 A Prof.^a Andreia informou sobre o evento que abordou a curricularização da extensão, que reuniu coordenadores de
207 curso e contou com a presença da Pró-Reitora. Informou que existe a possibilidade de iniciar a curricularização de
208 algumas disciplinas já no próximo ano, como projeto piloto, e que para isso será necessário que estas disciplinas estejam
209 associadas a algum projeto e programa. Mencionou que há poucos projetos/programas no Departamento, e ressaltou a
210 todos a importância de colocá-los em andamento. Colocou-se à disposição de todos para auxiliar no que for necessário,
211 e informou que o Guia do Coordenador e o Guia de curricularização já estão à disposição de todos.

212

213 **I Semana de Inglês**

214 A Prof.^a Lavinia informou que nos dias 06, 07 e 08 de novembro ocorrerá a I Semana de Inglês, de iniciativa e
215 organização, sobretudo, dos alunos. Ressaltou que as atividades do evento ocorrerão principalmente nos horários entre
216 as aulas, e que serão mobilizados temas como música, teatro e literatura. Convidou a todos e acrescentou que irá
217 detalhar mais a programação assim que obtiver maiores informações.

218

219 **Informes da Comissão de Cursos**

220

221 **Guarda da documentação de estágios**

222 O Prof. Hamilton informou que a partir do ano que vem a guarda da documentação de estágios ficara sob
223 responsabilidade do Setor de Estágios, vinculado ao Apoio Pedagógico. Esclareceu que os procedimentos e fluxos dos
224 referidos documentos permanecerão inalterados. Informou ainda que, a partir do próximo semestre, os termos de
225 compromisso de estágio e as cartas de apresentação dos alunos serão assinados pela Diretora Acadêmica.

226

227 **Grade de aulas para o segundo semestre de 2018**

228 O Prof. Fernando informou que está sendo elaborada a indicação da grade de aulas para o segundo semestre de 2018, e
229 que será submetida à próxima reunião do Conselho em virtude de seu caráter não emergencial.

230

231 Sem mais, eu, Rafael Kenji Ozeki, Assistente em Administração do Departamento de Letras, subscrevo esta ata.

232

233 Guarulhos, vinte e sete de setembro de dois mil e dezessete.

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO – DEPARTAMENTO DE LETRAS

234
235
236
237

Membros natos

238
239
240
241
242
243
244
245
246

Ivan Rodrigues Martin (Chefe de Departamento)
Lucia Sano (Vice-Chefe de Departamento)
Pedro Marques Neto (Coordenador de Graduação)
Renata Philippov (Coordenadora de Graduação)
Jose Hamilton Maruxo Junior (Coordenador de Graduação)
Érico Nogueira (Coordenador de Graduação)
Fernando Maciel Gazoni (Coordenador de Graduação)
Andreia dos Santos Menezes (Coordenadora de Extensão)
Joana de Fátima Rodrigues (Coord. Centro de Línguas)

247

Membros indicados

248

249

Estudos Clássicos

251
252

Bianca Fanelli Morganti (titular)
Josiane Teixeira Martinez (titular)

253

Estudos da Linguagem

254

Fernanda Miranda da Cruz (titular)

255

256

Estudos Literários

257

Gustavo Scudeller (titular)

258

Eduíno José de Macedo Orione (titular)

259

260

Língua Espanhola e Literaturas Espanhola e Hispano-Americana

261

Rosângela Aparecida Dantas de Oliveira (titular)

262

Greice de Nóbrega e Sousa (suplente)

263

264

Língua Inglesa e Literaturas de Língua Inglesa

265

Lavinia Silveiras Fiorussi (titular)

266

Souzana Mizan (titular)

267

268

Língua Francesa e Literaturas de Língua Francesa

269

Ligia Fonseca Ferreira (titular)

270

Maria Lucia Claro Cristóvão (suplente)

271

272

Membros Eleitos

273

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO – DEPARTAMENTO DE LETRAS

274 **Representantes Discentes da Graduação**

275 Isabella de Paula Aggio (suplente) _____

276

277 **Representantes Discentes da Pós-Graduação**

278 Amanda Monteiro Belon Fernandes _____

279 Ana Lucia Mendes Antonio _____

280

281 **Servidores Técnico-Administrativos**

282 Rafael Kenji Ozeki _____